**АНАЛИЗ**

**РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ТРЕХЪЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ В КАЗНМУ**

**(промежуточный отчет)**

**Целью программы является** реализация политики республики Казахстан в области полиязычного обучения. Новая концептуальная программа трехзычного обучения направлена на формирование языковой среды, позволяющей студентам свободно общаться на государственном, русском и иностранном (английском) языке

**Программа трехъязычного обучения имеет поэтапную структуру, что предполагает последовательность формирования и оценки:**

I этап – «начальный» - билингвальное обучение предусматривает освоение дисциплин на младших курсах на языке обучения -80% и 20% «включение» второго языка (для студентов с казахским языком обучения начинают преподавать ряд предметов на русском языке и наоборот).

II этап – «развитие» - трилинвальное обучение на 3-5 курсах предусматривает освоение дисциплин на основном языке до 60%, а так же 20% - обучение на на профильных дисциплинах на втором языке и 20% на английском языке на элективах.

III этап – «совершенствование» - интенсификация обучения на 3-х языках – язык обучения (60%). второй язык обучения (20%), английский язык (20%).

Программа КазНМУ подана в Комитет по интеллектуальной собственности на оформление авторского права в августе 2012 г.

В период с 22.10 по 31.10.12 г. Центром МАКО и НСРМО изучена ситуация с внедрением третьего языка обучения – английского.

**Анализ включает 2 раздела:**

1) подготовка англоязычных преподавателей унвиерситета.

2) внедрение образовательных программ на английском языке.

**Раздел 1.**

**Подготовка англоязычных преподавателей университета**

С началом реализации Программы 3-х язычного обучения перед университетом встала задача по поиску англоязычных педагогов с медицинским образованием. При опросе, который Центр МАКО и НСРМО провёл среди сотрудников КазНМУ в сентябре-октябре 2011 г. «Ожидаемые преобразования в учебном процессе в новом учебном году», анкета включала вопрос об уровне владения преподавателем английского языка. Было установлено следующее: 5% свободно владеют английским языком, но никогда не использовали его в педагогической деятельности; 12% опрошенных считают, что вполне могут изъясняться на английском языке; 45% должны прибегать к словарю; 14% респондентов учили «другой» иностранный язык; 24% опрошенных не ответили на вопрос.

В связи с этим разработана стратегия подготовки англоязычных преподавателей для реализации программы обучения на английском языке. Первый её этап пришелся на 2011-2012 уч.год.

В прошлом году к обучению приступило 96 преподавателей, 3-е человек на ранних этапах не смогли продолжить обучение, в итоге закончили английские курсы за счет средств КазНМУ 93 преподавателя . **В таблице 1** представлены данные о количестве преподавателей, программе и уровне обучения иностранному языку. По программе «London standard» обучились 48 и по программе «Inter Press» - 45 человек.

Обращает внимание тот факт, что 40 (43%) преподавателей обучались на втором уровне (после beginner) «Elementary», что является не достаточным для планирования педагогической работы со студентами на английском языке, т.к. этот уровень предусматривает изучение элементарного английского (present) в течение 3-4 мес. по дорогостоящей программе. Как минимум, эта группа педагогов должна непрерывно изучать английский язык еще не менее года, для того чтобы начать преподавать на английском языке. Эта группа преподавателей заведомо не могла бы приступить к реализации 3-х язычной программы с нового учебного года и тем более участвовать в составлении методических материалов. *В этом плане не совсем была продумана стратегия набора преподавателей в обучающиеся группы.* По-видимому, это было обусловлено не достаточным количеством кандидатур на обучение с «удовлетворительным английским» среди преподавателей университета и желанием преподавателей обучиться бесплатно. Однако, учитывая предполагаемый «не высокий» или «средний» уровни английского у основной массы студентов, между преподавателями и студентами возникает мотивированный процесс «взаимообучения и взаимосовершенствования» иностранному языку при проведении электива.

В настоящее время из 93 ранее обученных преподавателей продолжают совершенствовать языковую компетенцию 43 человека, двое по программе Болашах обучаются зарубежом. Оставшаяся часть преподавателей (48) по разным причинам не продолжает обучение английскому языку (декретный отпуск – 1, увольнение – 6, «нет времени» - 16, «ожидаем продолжение обучения в КазНМУ» - 25). Однако, при непосредственном опросе преподавателей, большинство интересовалось «Не возобновят ли в КазНМУ бесплатное обучение английскому языку?».

В соотвествии с данными Управления человеческими ресурсами в 2012-2013 уч.году записались на обучение английскому языку 112 сотрудников КазНМУ, в т.ч. 2 сотрудника НОЛ, 3 АУП, 29 стажеров-преподавателей, 27 преподавателей Высшей медицинской школы.

**Таблица 1. Список ППС, прошедших обучение за счет средств Университета**

**в 2011-2012 уч.г.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **Количество** |
| Уровень английского языка | Elementary | **40** |
| Pre intermediate | **44** |
| Intermediate | **7** |
| Upper intermediate | **2** |
| **ВСЕГО** | **93** |
| Продолжают обучение в 2012-2013 уч.году по перечисленным программам: | Pre intermediate (вне КазНМУ) | **15** |
| Pre intermediate (в КазНМУ) | **5** |
| Intermediate | **22** |
| Advance по индувид.программе | **1** |
| **ВСЕГО продолжили обучение** | **43** |
| Не продолжили обучение | **41** |
| Находится в декретном отпуске | **1** |
| Обучаются по программе Болашак (Англия, Израиль) | **2** |
| Уволились из КазНМУ | **6** |

**В 2012-2013 уч.году** (**таблица 2**) приступили к педагогической и методической деятельности на английском языке 32 и 35 человек соответственно, 7 планируют обучение студентов и 26 планируют заниматься методической работой, из 93-х прошедших обучение в прошлом году. Это преподаватели, которые обучались на уровне не ниже Pre intermediate и которые продолжают самостоятельно совершенствовать языковую компетенцию. Как и ожидалось, 40 человек, обучившихся на уровне Elementary, не смогли проводить занятия со студентами, однако часть из них продолжают самостоятельно обучаться и, вероятно, в будущем могут присоединиться к команде англоязычных преподавателей.

**Таблица 2. Участие преподавателей в проведении занятий и методической работы на английском языке**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| В настоящие  время проводят занятия на англ. языке | Да | **32** |
| Планирует | **7** |
| Нет | **44** |
| Не дали конкретный ответ | **10** |
| ВСЕГО | **93** |
| Участвует в составлении методических материалов на англ. языке | Переводы статей, УМКД, элективных программ | **35** |
| Планируют методическую работу | **26** |
| Не участвуют | **26** |
| Не дали конкретный ответ | **10** |
| ВСЕГО | **93** |

**Раздел 2.**

**Обучение студентов.**

Внедрение программы 3-х язычного обучения начато с 2010 г. В форме пилотных программ обучения на кафедрах коммуникативных навыков и введения в клинику. Студенты изучали на английском языке отдельные темы дисциплин.

С текущего учебного года ДУМР начата системная реализация 3-х этапной программы в основе которой лежит 100% вовлечение студентов в обучение на английском языке, начиная с 1-го курса.

1 этап. На первом курсе все студенты обучаются английскому и второму языку (русский или казахский) в соответствии с ГОСО.

2 этап. В конце 2011-2012 уч.года учебным департаментам поручена координация разработки элективов на английском языке. К началу 2012-2013 учебного года было составлено более 35 лективов для студентов всех факультетов и курсов обучения, из них 3 интегрированных (проводятся несколькими кафедрами):

* + для специальности «общая медицина» - 18 элективов
  + для специальности «организация здравоохранения» – 4
  + для специальности «сестринское дело» – 3
  + для специальностей стоматология, фармация, технология фармацевтического производства, медико-профилактическое дело, менеджмент в здравоохранении и фармации по 2 электива на английском языке.

На 1 курсе специальности «Общая медицина» организованы 2 группы с обучением на английском языке.

3 этап. Обучение на английском языке на уровне интернатуры, резидентуры, магистратуры.

Этапы реализации будут сопровождаться оценкой эффективности и результативности программы, а так же рекомендациями по улучшению.

Общее количество студентов выбравших элективы на английском языке, составляет 4348 (в данном анализе не представлены результаты реализации 3-х язычной программы в интернатуре). Ниже приведены **таблицы 3-9**  рейтинга элективов в зависимости от специальности и наименования элективной дисциплины.

На факультете «общая медицина» самые высокие позиции занимает рекомендуемый для всех студентов электив Центра практических навыков (ЦПН) на тему «Практические навыки по оказанию первой медицинской помощи», который выбрали 861 (82,9%) студентов 2 курса, а так же электив «экстренная медицинская помощь в условиях ЧС» - 594 студентов (69,1%) 3 курса.

Всего 2714 (92,9%) студентов 2,3,5 курсов факультета «ОМ» обучаются на английском языке, в т.ч. 227 студентов факультета «ОМ» выбрали элективы педиатрического профиля. Данные по курсам обучения: 2 курс – 920 человек (88,5%), 3 курс – 871 (100%) студент, 5 курс – 527 (60,5%) студентов. Необходимо учитывать, что на факультете на 2,3,5 курсах обучается 117 иностранных студентов.

Всего 295 студентов стомфакультета выбрали обучение на английском языке. В т.ч. 2 курс – 139, 3 курс – 156 студентов, т.е. охвачено 100%.

Всего 303 студента факультета фармации обучаются на английском языке: 2 курс – 142 чел., 3 курс – 97, 4 курс – 77 студентов, 5 курс – 82 обучающихся. Таким образом охвачено 100 % студентов.

Всего 103 студента факультета «менеджмент в фармации и здравоохранении» изучают программы элективов с английским языком обучения.

По специальности «общественное здравоохранение» - 556 студентов выбрали элективы на англ.языке.

Студенты факультета «медико-профилактическое дело» - 148 человек обучаются на элективах на англ.языке.

Таким образом 3-х язычной программой обучения охвачено 100% студентов 2,3 курсов всех факультетов, 4 курса – факультета фармации, медико-профилактического дела, по специальности «сестринское дело», «общественное здравоохранение», 5 курса по специальности «общая медицина» и «фармация».

Все элективы имеют соотвествующее методическое сопровождение (УМКД) на языке обучения, однако оценить качество английского перевода не представлялось возможным. По результатам выборочного опроса кафедр (12), половина из них воспользовались услугами платных переводчиков.

**Таблица 3. Рейтинг элективов по специальности «Общая медицина»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** |
| 1 | ЦПН | **2** | Практические навыки по оказанию первой медицинской помощи | **861** | **1** |
| 2 | ЦПН | **3** | Экстренная медицинская помощь в условиях ЧС | **594** | **2** |
| 3 | КЛД | 5 | Лабораторная диагностика в клинической практике | **480** | **3** |
| 4 | Хирургические болезни №3 | 5 | Основы эндоскопических технологий в хирургии | **170** | **4** |
| 5 | Детских болезней №1 | **3** | Пропедевтика детских болезней. Особенности детского организма | **145** | **5** |
| 6 | Курс аллегологии | **3** | Принципы диагностики и лечения аллергических заболеваний | **132** | **5** |
| 7 | Акушерство и гинекология №2 | 5 | Тактика ведения патологических состояний в акушерстве | **67** | **6** |
| 8 | Клиническая фармакология | 5 | Взаимодействие и побочные действия лекарственных препаратов | **67** | **6** |
| 9 | Курс латинского языка | **2** | Латинский язык в медицинской терминологии | **59** | **7** |
| 10 | Хирургические болезни №3 | 5 | Принципы гемотрансфузиологии в хирургии | **59** | **7** |
| 11 | Неонатология | 5 | Неврологические симптомы и синдромы у новорожденных детей | **46** | **8** |
| 12 | Дерматовенерология | 5 | Поражение кожи в клинике внутренних болезней. Социально – значимые кожные и венерические болезни | **43** | **8** |
| 13 | Детских болезней №2 | 5 | Функционально- инструментальная диагностика в педиатрии | **26** | **9** |
| 14 | Оториноларингология | 5 | Эндоскопическая диагностика и эндоскопическая хирургия ЛОР- органов | **22** | **9** |
| 15 | Детские инфекционные болезни | 5 | Интегрированное ведение болезней детского возраста | **10** | **10** |
| 16 | Инфекционные болезни | 5 | Эпидемилогия и профилактика ВИЧ - инфекции | **9** | **10** |
| 17 | Курс аллегологии | 5 | Основы клинической аллергологии в практике акушер – гинеколога | **8** | **10** |

**Таблица 4. Рейтинг элективов по специальности «Стоматология»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** |
| 18 | Коммуникативные навыки, основы психотерапии… | 3 | Введение в психотерапию | **156** | **1** |
| 19 | Нутрициология | 2 | Основы рационального и сбалансированного питания | **139** | **2** |

**Таблица 5. Рейтинг элективов по специальности «Фармация»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Направление подготовки** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** |
| 20 | Фармацевт-аналитик | 2 | Фармацевтическая терминология | **105** | **1** |
| 21 | фармацевт-менеджер | 3 | Этика профессионального общения. Фармацевтическая опека | **97** | **1** |
| 22 | Фармацевт-технолог | 5 | Гомеопатические лекарственные средства | **82** | **2** |
| 23 | Фармацевт-аналитик | 4 | Получение и исследование лекарственных веществ | **77** | **3** |
| 24 | Фармацевт-технолог (Технология фармацевтического производства) | 2 | Введение в фармацевтическую технологию | **37** | **4** |

**Таблица 6. Рейтинг элективов по специальности «Менеджмент»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** |
| 25 | Коммуникативные навыки, основы психотерапии, общей и медицинской психологии | 1 | Биоэтика в системе культуры и деонтологии | **21** | **1** |
| 26 | Менеджмент и маркетинг в здравоохранении | 4 | Контроллинг в менеджменте | **3** | **2** |

**Таблица 7. Рейтинг элективов по специальности «Сестринское дело»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** |
| 27 | Политика и управление здравоохранением | 2 | *Интегрированный электив –*  Укрепление здоровья с основами рационального и сбалансированного питания | **54** | **1** |
| Нутрициология |
| 28 | Коммуникативные навыки, основы психотерапии, общей и медицинской психологии | 3 | Профессиональная этика и деонтология медицинского работника с основами медицинского права | **40** | **2** |
| 29 | Менеджмент и маркетинг в здравоохранении | 4 | Контроллинг в менеджменте | **35** | **2** |

**Таблица 8. Рейтинг элективов по специальности «Общественное здравоохранение»**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | | **Пози-ция** |
| 30 | Общая гигиена и экология | 4 | Оценка риска здоровью населения от загрязнения объектов окружающей среды | **234** | | **1** |
| 31 | Гигиена труда | 5 | Медицина труда – новое направление в здравоохранении | **189** | | **2** |
| 32 | Политика и управление здравоохранением | 2 | *Интегрированный электив -*  Укрепление здоровья с основами рационального и сбалансированного питания | **68** | | **3** |
| Нутрициология |
| 33 | Микробиология, вирусология и иммунология | 3 | *Интегрированный электив -*  Микробиологическая диагностика в медицине | **65** | **3** | |
| Инфекционные и тропические болезни. |
| Фтизиопульмонология |

**Таблица 9. Рейтинг элективов по специальности «Медико-профилактическое дело»**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Кафедра** | **курс** | **Наименование элективной дисциплины** | **Коли-чество** | **Пози-ция** | |
| 34 | Микробиология, вирусология и иммунология | 3 | *Интегрированный электив -*  Микробиологическая диагностика в медицине | **78** | | **1** |
| Инфекционные и тропические болезни. |
| Фтизиопульмонология |
| 35 | Политика и управление здравоохранением | 2 | *Интегрированный электив -*  Укрепление здоровья с основами рационального и сбалансированного питания | **70** | | **1** |
| Нутрициология |

**Заключение.**

На данный момент можно считать, что важнейший этап реализации «Программы 3-х язычного обучения в КазНМУ», включавший разработку элективов кафедрами, подготовка методической документации, составление каталога элективов, организация выбора элективных дисциплин студентами, а так же начало практической реализации образовательных программ с английским языком обучения кафедрами, успешно осуществлен и продолжает воплощаться. В этом несомненна хорошо продуманная и слаженная совместная работа ДУМР и учебных департаментов.

Имеются замечания к планированию подготовки англоязычных педагогов в КазНМУ, а именно, не была продумана стратегия набора преподавателей в обучающиеся группы. В настоящее время почти 50% обучавшихся за счет университета сотрудников не могут реализовать себя в качестве англоязычных педагогов из-за не высокого уровня знания английского языка (окончили уровень Elementary, т.е. основы английского языка). Из этого следует, что в обучающиеся группы должны были набираться преподаватели с уровнем не менее Pre intermediate, что выявляется при предварительном тестировании.

В целом, промежуточный этап оценки «Программы 3-х язычного обучения» показывает, что реализации осуществляется планомерно и системно под контролем учебных департаментов.

Учитывая, что **конечной целью реализации «Программы 3-х язычного обучения КазНМУ»** является способность выпускника по окончании университета свободно владеть минимум 3-мя языками и применять этот навык в следующих ситуациях:

* грамотно разговаривать с пациентом на языке пациента;
* уметь поддержать разговор на английском языке, в т.ч. на профессиональную тему.
* самостоятельно изучать, анализировать зарубежную литературу по профилю специальности на иностранном (английском) языке;
* составлять доклады, рефераты, эссе, тезисы и т.д.;
* участвовать на полиязычных студенческих конференциях, как в своём Университете, так и в других вузах;

**Задачами следующего этапа оценки являются следующие:**

1. Оценить удовлетворенность студентов обучением на английском языке (Центр МАКО и НСРМО).
2. Экспертиза качества методического сопровождения англоязычных элективов (Центру языковой подготовки рекомендуется провести выборочную оценку элективов)
3. Получение преподавателями сертификатов IELTS, TOEFL для документирования процесса обучения студентов на англоязычных элективах
4. Мониторировать преподавателей, прошедших обучение по програмамм поддержанным университетом (Центр языковой подготовки).
5. Мотивировать преподавателей университета на изучение иностранных языков.
6. Внедрять программы развития и совершенствования языковой компетенции у преподавателей и обучающихся (Центр языковой подготовки).
7. Внедрять в образоватльный процесс англоязычные вебинары Ассоциации медицинского образования в Европе (AMEE) и др. (ответственные за развитие дистанционного обучения).
8. Шире привлекать в качестве визитинг-профессоров англоязычных педагогов.

**05.11.2012г.**

**Директор Центра МАКО и НСРМО, д.м.н. Сарсенбаева С.С.**